***09.13.24 Friday 12:00 pm***

*А без веры угодить Богу невозможно; ибо надобно, чтобы приходящий к Богу веровал, что Он есть, и ищущим Его воздает. Верою жена, невеста Агнца, в своём хождении пред Богом, приготовила себя,*

***But without faith it is impossible to please Him, for he who comes to God must believe that He is, and that He is a rewarder of those who diligently seek Him. By faith, the wife, the bride of the Lamb, in her walk before God, prepared herself.***

И таким путём, прежде переселения своего на небо, она получила свидетельство, что она угодила Богу. И свидетельство сие

***And in this manner, before her relocation to heaven, she received a testimony that she pleased God. And this testimony***

Состояло в том, что минуя положенную всем смерть, ей дано было, облечь своё земное тело, в своего нового человека, пришедшего в меру полного возраста Христова, в достоинстве виссона чистого и светлого (Евр.11:6).

***Was comprised of the fact that, bypassing death set for all, she was permitted to clothe her perishable body in the imperishability of her new man who had come to the full measure of the stature of Christ, arrayed in fine linen, clean and bright (Hebrews 11:6).***

***Угодить Богу***

***To please God***

Для большей ясности этого обетования, которое подлежит исполнению в преддверии нашей надежды, прежде чем, мы получим право на сретенье с Господом на облаках, выслушаем эту информацию, в том порядке, в котором она записана в Книге Откровения (Отк.19:1-9).

***For better clarity of this promise which is called to be fulfilled at the door of our hope, before we receive the right to meet with the Lord in the clouds, let us listen to this information in the order in which it is written about in the Book of Revelation (Revelation 19:1-9).***

После сего я услышал на небе громкий голос как бы многочисленного народа, который говорил: аллилуия! спасение и слава, и честь и сила Господу нашему! Ибо истинны и праведны суды Его: потому что Он осудил ту великую любодейцу, которая растлила землю

Любодейством своим, и взыскал кровь рабов Своих от руки ее. (*В данных словах речь идёт о лженевесте, в лице Вавилонской блудницы. Эта самая многочисленная категория в собраниях святы*х)

И вторично сказали: аллилуия! И дым ее восходил во веки веков. Тогда двадцать четыре старца и четыре животных пали и поклонились Богу, сидящему на престоле, говоря: аминь! аллилуия!

И голос от престола исшел, говорящий: хвалите Бога нашего, все рабы Его и боящиеся Его, малые и великие. И слышал я как бы голос многочисленного народа, как бы шум вод многих,

Как бы голос громов сильных, говорящих: аллилуия! ибо воцарился Господь Бог Вседержитель. Возрадуемся и возвеселимся и воздадим Ему славу; ибо наступил брак Агнца, и жена Его приготовила себя. И дано было ей облечься в виссон чистый и светлый;

Виссон же есть праведность святых. И сказал мне Ангел: напиши: блаженны званые на брачную вечерю Агнца. И сказал мне: сии суть истинные слова Божии (Отк.19:1-9).

***After these things I heard a loud voice of a great multitude in heaven, saying, "Alleluia! Salvation and glory and honor and power belong to the Lord our God! For true and righteous are His judgments, because He has judged the great harlot who corrupted the earth***

***with her fornication; and He has avenged on her the blood of His servants shed by her." (These words are talking about the false bride in the face of the Babylonian harlot. This is the largest category in the congregation of saints).***

***Again they said, "Alleluia! Her smoke rises up forever and ever!" And the twenty-four elders and the four living creatures fell down and worshiped God who sat on the throne, saying, "Amen! Alleluia!"***

***Then a voice came from the throne, saying, "Praise our God, all you His servants and those who fear Him, both small and great!" And I heard, as it were, the voice of a great multitude, as the sound of many waters***

***and as the sound of mighty thunderings, saying, "Alleluia! For the Lord God Omnipotent reigns!***

***Let us be glad and rejoice and give Him glory, for the marriage of the Lamb has come, and His wife has made herself ready." And to her it was granted to be arrayed in fine linen, clean and bright,***

***for the fine linen is the righteous acts of the saints. Then he said to me, "Write: 'Blessed are those who are called to the marriage supper of the Lamb!' " And he said to me, "These are the true sayings of God." (Revelation 19:1-9).***

В данном месте Писания представлены две жены, противостоящие друг другу и взаимоисключающие друг друга – это жена, сидящая на звере багряном, в лице Вавилонской блудницы, которая составляет самую многочисленную категорию в собраниях святых.

***In this place of Scripture are presented two wives that oppose one another and are mutually exclusive – this is the wife sitting on the scarlet beast in the face of the Babylonian harlot, which makes up the largest category among the congregation of saints.***

И жена, невеста Агнца, в лице избранного Богом остатка, изо всякого народа, языка и племени, которая в хождении пред Богом верою, угодила Богу, и таким образом приготовила себя, к облечению в виссон, чистый и светлый, который будет являться её вечным небесным жилищем.

***And the wife, the bride of the Lamb, in the face of God’s chosen remnant out of every nation, tongue, and tribe, who in walking before God by faith, pleased God, and in this manner, prepared herself to be clothed in fine linen, clean and bright, which will be her eternal heavenly dwelling.***

И чтобы испытать себя в вере ли мы, стали рассматривать истинные твердыни спасения в дисциплине особого приготовления жены, невесты Агнца, прежде чем, ей дано будет право на власть, облечься в виссон чистый и светлый, в лице нашего нового человека.

***And to test ourselves if we are in the faith, we began to look at true strongholds of salvation in the discipline of a special kind of preparation of the wife, the bride of the Lamb, before she will be given the right to power to be clothed in fine linen clean and bright, in the face of our new man.***

Так как хождение пред Богом верою, в приготовлении жены, невесты Агнца, преследовало только одну цель - угодить Богу, чтобы получить свидетельство, в достоинстве виссона чистого и светлого, в предмете восхитительного нерукотворного тела, подобного Телу Христа.

***Given that walking before God by faith, in the preparation of the wife, the bride of the Lamb, pursued only one goal – to please God in order to receive a testimony in the dignity of fine linen clean and bright, in the subject of an admirable body not made by hands, likened to the Body of Christ.***

Именно облечение в наше небесное жилище, будет для нас живым свидетельством, что мы угодили Богу, прежде нежели мы будем восхищены на облака в сретенье Господу на воздухе. Как написано:

***It is being clothed in our heavenly dwelling that will be for us a living testimony that we have pleased God before we will be raptured in the clouds to meet with the Lord in the air. As written:***

Первый человек - из земли, перстный; второй человек - Господь с неба. Каков перстный, таковы и перстные; и каков небесный, таковы и небесные. И как мы носили образ перстного,

Будем носить и образ небесного. Но то скажу вам, братия, что плоть и кровь не могут наследовать Царствия Божия, и тление не наследует нетления (1Кор.15:47-50).

***The first man was of the earth, made of dust; the second Man is the Lord from heaven. As was the man of dust, so also are those who are made of dust; and as is the heavenly Man, so also are those who are heavenly. And as we have borne the image of the man of dust,***

***we shall also bear the image of the heavenly Man. Now this I say, brethren, that flesh and blood cannot inherit the kingdom of God; nor does corruption inherit incorruption. (1 Corinthians 15:47-50).***

При рассматривании истинных твердынь спасения, которые состоят в плоде праведности, в который мы призваны облекать себя, и которым призваны окроплять себя, чтобы приготовить свои земные тела, к облечению в виссон чистый и светлый,

***Upon looking at true strongholds of salvation that are comprised of the fruit of righteousness in which we are called to clothe ourselves and with which we are called to sprinkle ourselves so that we can prepare our earthly bodies to be clothed in fine linen clean and bright,***

Который в лице Вышнего Иерусалима, представляет собою достоинства жены, невесты Агнца, мы уже рассмотрели **первую составляющую** **определения Славы Божией** в Вышнем Иерусалиме, а поэтому сегодня, обратимся к определениям Светильника, Вышнего Иерусалима, которым является Агнец.

***Which in the face of Jerusalem Above, represents the dignity of a wife, the bride of the Lamb, we already looked at the definition of the glory of God in Jerusalem Above and therefore today we will turn to the definitions of the Lamp of Jerusalem Above, which is the Lamb.***

**Второй составляющей,** определяющей твердыню нашего истинного спасения, в образе Вышнего Иерусалима, сокрытого в недрах нашего земного тела – **является Светильник, который подобен драгоценнейшему камню Яспису кристалловидному.**

***The second component defining the stronghold of our true salvation in the dignity of Jerusalem on high, hidden in the depths of our earthly body – is the lamp that is likened to the precious jasper stone, clear as crystal.***

**Встаёт вопрос:** по каким критериям или характеристикам, следует определять и испытывать себя на предмет того, что в нашем теле есть светильник, который подобен драгоценнейшему камню яспису кристалловидному?

***A question arises: by what criteria or characteristics should we define and test ourselves that in our body is a lamp, which is like a precious jasper stone, clear as crystal?***

**Во-первых**: составляющей светильник вышнего Иерусалима, который подобен драгоценнейшему камню яспису кристалловидному в недрах жены, невесты Агнца – является возрождённый от Бога дух человека.

***First: component of the lamp of Jerusalem on high, which is like the precious jasper stone, clear as crystal, in the depths of the wife, the bride of the Lamb – is the spirit of a person that is born of God.***

Как написано: «Светильник Господень - дух человека, испытывающий все глубины сердца (Прит.20:27)».

***As written: The spirit of a man is the lamp of the Lord, Searching all the inner depths of his heart. (Proverbs 20:27).***

Разумеется, речь идёт о праведном человеке, который является уделом Бога и собственностью Бога, которого Он искупил от греха и смерти.

***Obviously, this is referring to a righteous person who is the possession and property of God, having been redeemed by Him from sin and death.***

Определением, принесённого нами плода правды, дающего нам основание быть светильником Господним, в храме нашего тела - является наше обновлённое мышление, которое поставлено в зависимость от нашего доброго сердца.

***The definition of the fruit of righteousness brought by us, giving us the basis to be a lamp of the Lord in the temple of our body, is our renewed thinking which is made dependent on our wise heart.***

Обновлённое мышление в храме нашего тела — это образ нашего Давида. А, в нашем собрании образом нашего Давида - является человек, поставленный над нами Богом, который является для нас светильником, который представляет делегированное отцовство Бога.

***Renewed thinking in the temple of our body – is the image of our David. In our congregation, the image of our David is the person who is established over us by God, who is the lamp for us that represents the delegated fatherhood of God.***

Как написано: дабы оставался светильник Давида, раба Моего, во все дни пред лицем Моим, в городе Иерусалиме, который Я избрал Себе для пребывания там имени Моего (3Цар.11:36).

***As written: that My servant David may always have a lamp before Me in Jerusalem, the city which I have chosen for Myself, to put My name there. (1 Kings 11:36).***

Тогда люди Давидовы поклялись, говоря: не выйдешь ты больше с нами на войну, чтобы не угас светильник Израиля (2Цар.21:17).

***Then the men of David swore to him, saying, "You shall go out no more with us to battle, lest you quench the lamp of Israel." (2 Samuel 21:17).***

Таким образом составляющая истинную твердыню нашего спасения - состоит в способности испытывать глубины своего сердца истиной, которую мы сокрыли в нашем сердце, в формате принятого нами, через благовествуемое слово начальствующего учения Христова.

***Thus, the component of the true stronghold of our salvation – is comprised of the ability to test the depths of our heart with the truth that we hid in our heart in the format of the word about the reigning teaching of Christ that was preached to us.***

**Во-вторых:** светильником Господним, подобным драгоценнейшему камню яспису кристалловидному – определяется добрая совесть жены, невесты Агнца, способная судить себя на основании закона Божия, внесённого в сердце в достоинстве начальствующего учения Христова.

***Second: the lamp of the Lord, which is like the precious jasper stone, clear as crystal, in the depths of the wife, the bride of the Lamb – is the good conscience of the wife, the bride of the Lamb, that is able to judge itself on the basis of the law of God carried into her heart in the dignity of the reigning teaching of Christ.***

Послушайте Меня, народ Мой, и племя Мое, приклоните ухо ко Мне! ибо от Меня произойдет закон, и суд Мой поставлю во свет для народов (Ис.51:4).

***Listen to Me, My people; And give ear to Me, O My nation: For law will proceed from Me, And I will make My justice rest As a light of the peoples. (Isaiah 51:4).***

Суд Божий может быть светом, только для таких народов, которые познали истину сердцем своим и возлюбили её. Способность творить суд Божий в человеке, призвана его добрая совесть, прежде очищенная от мёртвых дел, которые являлись ложными твердынями спасения.

***The judgment of God can be a light only to those people that have acknowledged the truth in their heart and loved it. The ability to practice the judgment of God in a person is called to be his good conscience that was previously cleansed from dead works, which were false strongholds of salvation.***

Таким образом, составляющей твердыню нашего спасения, в образе светильника, относящего нас к категории жены, невесты Агнца, призвана являться наша добрая совесть, способная творить суд Божий, поставленный во свет для всех народов. Как написано:

***Thus, the component of a stronghold of our salvation in the image of the lamp which relates us to the category of the wife, the bride of the Lamb, is called to be our good conscience that is capable of practicing God’s judgment, set as a light for all people. As written:***

Вы - свет мира. Не может укрыться город, стоящий на верху горы. И, зажегши свечу, не ставят ее под сосудом, но на подсвечнике, и светит всем в доме. Так да светит свет ваш пред людьми, чтобы они видели ваши добрые дела и прославляли Отца вашего Небесного (Мф.5:14-16)

***You are the light of the world. A city that is set on a hill cannot be hidden. Nor do they light a lamp and put it under a basket, but on a lampstand, and it gives light to all who are in the house. Let your light so shine before men, that they may see your good works and glorify your Father in heaven. (Matthew 5:14-16).***

Разумеется, добрая совесть, в которой суд Божий является светом для народов, может быть таковой, когда будет очищенна истиной Крови креста Христова, от мёртвых дел, которые мы ранее творили, в силу нашего невежества и гордыни нашего ума полагая, что посредством наших добрых дел, мы наследуем спасение.

***A good conscience in which the judgment of God could be light for people can be such when it is cleansed by the truth of the Blood of the cross of Christ from dead works which we previously made due to the ignorance and pride of our mind, thinking that through our good works, we will inherit salvation.***

**В-третьих:** светильником Господним, подобным драгоценнейшему камню яспису кристалловидному, в добром сердце жены, невесты Агнца – определяется истина слова Божия, сокрытого и пребывающего в её мудром сердце, в формате веры Божией.

***Third: the lamp of the Lord, which is like the precious jasper stone, clear as crystal, in the depths of the wife, the bride of the Lamb – is defined as the truth of the word of God that is hidden and dwelling in our wise heart in the format of the faith of God.***

Повелениями Твоими я вразумлен; потому ненавижу всякий путь лжи.

Слово Твое - светильник ноге моей и свет стезе моей (Пс.118:104,105).

***Through Your precepts I get understanding; Therefore I hate every false way. Your word is a lamp to my feet And a light to my path. (Psalms 119:104-105).***

Ибо заповедь есть светильник, и наставление - свет, и назидательные поучения - путь к жизни, чтобы остерегать тебя от негодной женщины, от льстивого языка чужой. Не пожелай красоты ее в сердце твоем, и да не увлечет она тебя ресницами своими (Прит.6:23-25).

***For the commandment is a lamp, And the law a light; Reproofs of instruction are the way of life, To keep you from the evil woman, From the flattering tongue of a seductress. Do not lust after her beauty in your heart, Nor let her allure you with her eyelids. (Proverbs 6:23-25).***

Разумеется заповедь, наставление, и назидательные поучения, будут светильником Господним в нас, если мы примем их сердцем, в благовествуемом нам слове, и будем хранить, как своё сокровище, и исповедывать это слово нашими устами.

***A commandment, instruction, and reproofs of teaching will be the lamp of the Lord for us if we accept them in our heart in the preached word, keep them as a treasure, and will proclaim this word with our mouth.***

И притом мы имеем вернейшее пророческое слово; и вы хорошо делаете, что обращаетесь к нему, как к светильнику, сияющему в темном месте, доколе не начнет рассветать день и не взойдет утренняя звезда в сердцах ваших, зная прежде всего то,

Что никакого пророчества в Писании нельзя разрешить самому собою. Ибо никогда пророчество не было произносимо по воле человеческой, но изрекали его святые Божии человеки, будучи движимы Духом Святым (2Пет.1:19-21).

***And so we have the prophetic word confirmed, which you do well to heed as a light that shines in a dark place, until the day dawns and the morning star rises in your hearts; knowing this first,***

***that no prophecy of Scripture is of any private interpretation, for prophecy never came by the will of man, but holy men of God spoke as they were moved by the Holy Spirit. (2 Peter 1:19-21).***

Таким образом, составляющей истинную твердыню нашего спасения, в достоинстве светильника Господня - является благовествуемое слово, изречённое святыми человеками, движимыми Духом Святым, принятым нами в сокровищницу нашего доброго и чистого сердца.

***Thus, a component of the true stronghold of our salvation in the dignity of a lamp of the Lord – is the preached word that is spoken to holy people that are moved by the Holy Spirit, accepted by us in the treasury of our good and pure heart.***

**В-четвёртых:** светильником Господним, подобным драгоценнейшему камню яспису кристалловидному, в добром сердце жены, невесты Агнца – определяется её чистое сердечное око.

***Fourth: the lamp of the Lord, which is like the precious jasper stone, clear as crystal, in the depths of the wife, the bride of the Lamb – is defined as the pure eye of her heart.***

Светильник тела есть око; итак, если око твое будет чисто, то и все тело твое будет светло; а если оно будет худо, то и тело твое будет темно. Итак, смотри: свет, который в тебе, не есть ли тьма?

Если же тело твое все светло и не имеет ни одной темной части, то будет светло все так, как бы светильник освещал тебя сиянием (Лк.11:34-36).

***The lamp of the body is the eye. Therefore, when your eye is good, your whole body also is full of light. But when your eye is bad, your body also is full of darkness. Therefore take heed that the light which is in you is not darkness.***

***If then your whole body is full of light, having no part dark, the whole body will be full of light, as when the bright shining of a lamp gives you light. (Luke 11:34-36).***

Исходя из этого иносказания, произнесённого Христом, светильником тела – является чистое сердце, очищенное от мёртвых дел. Сердце же неочищенное от мёртвых дел – является худым оком, которое неспособно освещать наше тело, и тогда наше тело принадлежит тьме.

***According to this parable spoken by Christ, the lamp for the body – is a pure heart cleansed from dead works. A heart that is not cleansed from dead works – is an evil eye that is not capable of illuminating our body, and then our body will belong to darkness.***

Чтобы очи нашего сердца были просвещены истиной – нам необходимо принять Духа Святого в качестве премудрости и откровения к познанию Бога. Познание Бога в Его истине, просвещает очи нашего сердца, дабы мы познали, в чём состоит надежда нашего призвания,

***For the eyes of our heart to be enlightened by the truth – it is necessary for us to accept the Holy Spirit as wisdom and revelation in the knowledge of God. Knowing God in His truth enlightens the eyes of our heart so that we know what the hope of our calling is comprised of,***

И какое богатство славного наследия, содержится в надежде нашего призвания, и как безмерно величие могущества Бога в нас, верующих по действию державной силы Его, которою Он воздействовал во Христе, воскресив Его из мёртвых и посадив одесную Себя на небесах.

***And what kind of riches of a glorious inheritance is contained in the hope of our calling, and how exceeding the power of God is in us who believe in the work of His mighty power which He worked in Christ, having risen Him from the dead and seated Him next to Him in heaven.***

Чтобы Бог Господа нашего Иисуса Христа, Отец славы, дал вам Духа премудрости и откровения к познанию Его, и просветил очи сердца вашего, дабы вы познали, в чем состоит надежда призвания Его, и какое богатство славного наследия Его для святых,

И как безмерно величие могущества Его в нас, верующих по действию державной силы Его, которою Он воздействовал во Христе, воскресив Его из мертвых и посадив одесную Себя на небесах, превыше всякого Начальства, и Власти, и Силы, и Господства,

И всякого имени, именуемого не только в сем веке, но и в будущем, и все покорил под ноги Его, и поставил Его выше всего, главою Церкви, которая есть Тело Его, полнота Наполняющего все во всем (Еф.1: 17-23).

***That the God of our Lord Jesus Christ, the Father of glory, may give to you the spirit of wisdom and revelation in the knowledge of Him, the eyes of your understanding being enlightened; that you may know what is the hope of His calling, what are the riches of the glory of His inheritance in the saints,***

***and what is the exceeding greatness of His power toward us who believe, according to the working of His mighty power which He worked in Christ when He raised Him from the dead and seated Him at His right hand in the heavenly places, far above all principality and power and might and dominion,***

***and every name that is named, not only in this age but also in that which is to come. And He put all things under His feet, and gave Him to be head over all things to the church, which is His body, the fullness of Him who fills all in all. (Ephesians 1:17-23).***

Обратите внимание, что всё это славное могущество надежды нашего призвания, становится нашим достоянием, благодаря нашему чистому сердечному оку, которое определяет наше чистое сердце, очищенного Кровию креста Христова от мёртвых дел.

***Pay attention that this glorious power of the hope of our calling becomes our property thanks to the pure eye of our heart which defines our pure heart cleansed by the Blood of the cross of Christ, from dead works.***

Говоря о чистом оке, которое является светильником для нашего тела, Давид восклицал:

***Talking about a pure eye which is a lamp for our body, David exclaimed:***

Ты возжигаешь светильник мой, Господи; Бог мой просвещает тьму мою (Пс.17:29).

***For You will light my lamp; The Lord my God will enlighten my darkness. (Psalms 18:28).***

Таким образом чистое око – это одна из определяющих, которая составляет истинную твердыню нашего спасения.

***Thus, a pure eye – is one of the components of the true stronghold of our salvation.***

**В-пятых:** светильником Господним, подобным драгоценнейшему камню яспису кристалловидному, в добром сердце жены, невесты Агнца – определяется её способность быть облаками Бога, наполненными водою, которое направляется по намерению Бога.

***Fifth: the lamp of the Lord, which is like the precious jasper stone, clear as crystal, in the depths of the wife, the bride of the Lamb – is defined by her ability to be a cloud of God filled with water, being turned by His guidance.***

Также влагою Он наполняет тучи, и облака сыплют свет Его, и они направляются по намерениям Его, чтоб исполнить то, что Он повелит им на лице обитаемой земли. Он повелевает им идти или для наказания, или в благоволение, или для помилования (Иов.37:11-13).

***Also with moisture He saturates the thick clouds; He scatters His bright clouds. And they swirl about, being turned by His guidance, That they may do whatever He commands them On the face of the whole earth. He causes it to come, Whether for correction [punishment], Or for His land [favor], Or for mercy. (Job 37:11-13).***

Под лицом обитаемой земли имеются в виду собрания святых, в среде которых находятся, как пшеница, так и плевелы в лице людей, которых не Отец насадил, противящиеся истине и извращающие истину.

***Under the face of the whole earth we mean a congregation of saints among which are found both wheat, and tares in the face of people who the Father did not plant, who resist the truth and distort the truth.***

Под облаками, наполненными влагою и сыплющими свет, которые направляются по намерению Бога – имеются в виду святые относящиеся к категории жены, невесты Агнца.

***Under clouds that are filled with moisture and pour out light, which are turned by the guidance of God – we mean saints that relate to the category of the wife, the bride of the Lamb.***

Влага, которая сыплет из своего облака свет — это способность святых, производить писанный суд Бога, в изливающихся дождях, призванных миловать и являть благоволение Бога для сосудов милосердия и являть возмездие справедливого суда над сосудами гнева.

***Moisture that pours out light from its cloud – is the ability of saints to produce the written judgment of God in the pouring rain that is called to have mercy and show the favor of God toward the vessels of mercy and show retribution of just judgment over the vessels of wrath.***

Глагол «сыпать», по отношению к свету, означает рассеивать, низлагать, лишать силы, разрушать злые намерения.

***The verb “pour” in relation to light means - dispel, overthrow, deprive, destroy evil intentions.***

Таким образом, составляющая истинную твердыню нашего спасения состоит в том, чтобы служить наказанием и открывать возмездие Божие в Его гневе для непокорных истине; и миловать, и служить, для покорных истине благоволением Божиим.

***Thus, the component of the true stronghold of our salvation is comprised of serving as punishment and releasing the retribution of God in His anger to those that are disobedient to the truth; and to have mercy and serve those that are obedient to the truth of God.***

Да торжествуют святые во славе, да радуются на ложах своих. Да будут славословия Богу в устах их, и меч обоюдоострый в руке их для того, чтобы совершать мщение над народами, наказание над племенами,

Заключать царей их в узы и вельмож их в оковы железные, производить над ними суд писанный. Честь сия - всем святым Его. Аллилуия (Пс.149:5-9).

***Let the saints be joyful in glory; Let them sing aloud on their beds. Let the high praises of God be in their mouth, And a two-edged sword in their hand, To execute vengeance on the nations, And punishments on the peoples;***

***To bind their kings with chains, And their nobles with fetters of iron; To execute on them the written judgment—This honor have all His saints. Praise the Lord [Alleluia!]! (Psalms 149:5-9).***

**В-шестых:** светильник Господень, подобный драгоценнейшему камню яспису кристалловидному, в мудром сердце жены, невесты Агнца – обнаруживается в достоинствах образа левиафана, которым хвалится Бог пред Иовом, чтобы вразумить и оживить его сокрушённое сердце.

***Sixth: the lamp of the Lord, likened to the precious jasper stone, clear as crystal, in the wise heart of the wife, the bride of the Lamb – is discovered in the dignities of the image of leviathan, which God praises before Job, to enlighten and revive his contrite heart.***

От его чихания показывается свет; глаза у него как ресницы зари; из пасти его выходят пламенники, выскакивают огненные искры; из ноздрей его выходит дым, как из кипящего горшка или котла. Дыхание его раскаляет угли, и из пасти его выходит пламя (Иов.41:10-13).

***His sneezings flash forth light, And his eyes are like the eyelids [eyelashes] of the morning. Out of his mouth go burning lights; Sparks of fire [coal] shoot out. Smoke goes out of his nostrils, As from a boiling pot and burning rushes. His breath kindles coals, And a flame goes out of his mouth.  (Job 41:10-13).***

Мы отметили, что есть большая разница, между левиафаном, который обнаруживается в характеристиках жены, невесты Агнца, и в левиафане, который обнаруживается в характеристиках жены, сидящей на звере багряном, который отдан был в пищу народу Израильскому.

***We noted that there is a big difference between leviathan that is discovered in the characteristics of the wife, the bride of the Lamb, and the leviathan that is discovered in the characteristics of the wife, sitting on the scarlet beast, who was given as food to the people of Israel.***

Как написано: «Ты сокрушил голову левиафана, отдал его в пищу людям пустыни (Пс.73:14)».

***As written: You broke the heads of Leviathan in pieces, And gave him as food to the people inhabiting the wilderness. (Psalms 74:14).***

Разумеется, мы не найдём в Писании, в повествованиях Пятикнижия, когда, как, и каким образом, Бог сокрушил голову левиафана, и отдал его в пищу людям в пустыне. Но мы обнаружим в Книге Откровения, как этот левиафан опять появился, чтобы противостоять жене, невесте Агнца.

***Obviously, we will not find in Scripture, in the narrations of the Torah, when, how, and in what way God broke the head of Leviathan and gave it as food to the people in the wilderness. But we will discover in the Book of Revelation how this leviathan again appeared to resist the wife, the bride of the Lamb.***

Потому, что тот же левиафан, который в лице змея древнего, противостоял Израильскому народу в пустыне, будет противостоять избранному Богом остатку, в лице жены, невесты Агнца, прежде чем, она будет облечена в виссон чистый и светлый.

***Because the same leviathan who in the face of the ancient serpent resisted the people of Israel in the wilderness, will resist the chosen remnant of God in the face of the wife, the bride of the Lamb, before she is arrayed in fine linen, clean and bright.***

При этом мы отметили, что как есть большая разница, между закваской греха, которая названа Христом – «закваской фарисейской и саддукейской», которой нам следует остерегаться; и закваской Царства Небесного, которая ложится в три меры муки, и квасит всё тесто.

***We have also noted that just like there is a big difference between the leaven of sin that is called by Christ – “the leaven of the pharisees and sadducees” which we should avoid; and the leaven of the Kingdom of Heaven that is placed in three measure of flour and leavens the whole lump.***

И, есть большая разница, между сатаной, который как рыкающий лев ищет кого бы поглотить, и между Христом, который, как лев восстал из колена Иуды, и праведником, который по подобию Христа смел, как лев.

***There is a big difference between satan who, like a roaring lion, searches for who to swallow, and Christ who rose like a lion out of the tribe of Judah, and the righteous who like Christ, are as courageous as a lion.***

Однако, задолго до пришествия Христа Бог, через пророка Исаию предрёк, что в день известный только Господу, Он раз и навсегда, поразит мечом Своим тяжёлым, и большим и крепким, левиафана, змея прямо бегущего, и левиафана, змея изгибающегося.

***However, long before the coming of Christ, God, through the prophet Isaiah, predicted that in the day known only to the Lord, He would once and for all with His severe, great, and strong sword, strike leviathan the fleeing serpent, and leviathan the twisted serpent.***

В тот день поразит Господь мечом Своим тяжелым, и большим и крепким, левиафана, змея прямо бегущего, и левиафана, змея изгибающегося, и убьет чудовище морское (Ис.27:1).

***In that day the Lord with His severe sword, great and strong, Will punish Leviathan the fleeing serpent, Leviathan that twisted serpent; And He will slay the reptile that is in the sea. (Isaiah 27:1).***

Разумеется, что этим мечом, будут кроткие уста жены, невесты Агнца. Потому что всё что делал и делает Бог на земле, со дня сотворения человека – Он делает через подобного Себе человека.

***Obviously, this sword will be the meek lips of the wife, the bride of the Lamb. Because all that God did and does on the earth, since the day of creation of man – He does through man who is in the likeness of Him.***

При рассматривании глаз левиафана, мы отметили, что его глаза, как ресницы зари; и из пасти его выходят пламенники, которые раскаляют угли, под которыми просматриваются угли жертвенника всесожжения.

***When looking at the eyes of leviathan, we noted that his eyes are like the eyelashes of the morning; and out of his mouth go burning lights which shoot out sparks of fire, under which we view the coals of the altar of burnt offerings.***

И что, через посредство чихания левиафана показывается свет или же, чихание левиафана производит свет.

***And through the sneezing of the leviathan we see light, or, the sneezing of leviathan produces light.***

**Во-первых,** исходя из этой информациивстаёт вопрос:что следует разуметь под чиханием левиафана, чихание которого производит свет?

***First, from this information a question arises: what should be considered under the sneezing of leviathan, the sneezing of which produces light?***

В Писании функция чихания, приводится как символический образ победы воскресения во Христе Иисусе над тлением и смертью.

***In Scripture, the function of sneezing is brought up as a symbolic image of the victory of the resurrection in Christ Jesus over decay and death.***

И встал Елисей и прошел по горнице взад и вперед; потом опять поднялся и простерся на ребёнком. И чихнул ребенок раз семь, и открыл ребенок глаза свои (4Цар.4:35).

***He returned and walked back and forth in the house, and again went up and stretched himself out on him; then the child sneezed seven times, and the child opened his eyes. (2 Kings 4:35).***

Отсюда следует, что в составляющей, которая определяет светильник, подобный яспису кристалловидному, в лице жены, невесты Агнца, свидетельствует о том, что свет её светильника – это результат, воцарившейся в ней державы воскресения, которое ей дано было,

***From this it follows that in the component that defines the lamp that is like jasper stone, clear as crystal, in the face of the wife, the bride of the Lamb, it testifies that the light of her lamp – is the result of the power of resurrection that has reigned in her, which was given to her***

За то, что она погрузила себя крещением в смерть во имя Иисуса Христа, что и явилось одной из составляющей требование, которым она приготовила себя, к облечению в виссон, чистый и светлый, представленному в наличии образа чихания левиафана.

***Because she immersed herself in death through baptism in the name of Jesus Christ, which was one of the requirements with which she prepared herself to be arrayed in fine linen, clean and bright, presented in the presence of the image of the sneezing of leviathan.***

**Во-вторых:** что следует разуметь, под глазами левиафана, у которого глаза, как ресницы зари?

***Second: what should be considered under the eyes of leviathan, whose eyes are like the eyelashes of the morning dawn?***

**Заря** – это лучи света, исходящего от восходящего солнца, или от зарождающего нового дня, определяющего раннее утро.

***Morning dawn – are the rays of light that come from the rising sun, or from the birth of a new day, defining the early morning.***

Когда-то, до своего падения, херувим осеняющий, обладал такими же глазами, которые были как ресницы зари, отчего и назван был «сыном зари», но с падением своим, он навсегда утратил это достоинство.

***Sometime before his fall, the shadowing cherubim had the same eyes that were like the eyelashes of the morning, which is why he was called the “son of the morning”, but with his fall, he forever lost this dignity.***

Как написано: «Как упал ты с неба, денница, сын зари! разбился о землю, попиравший народы (Ис.14:12)».

***As written: How you are fallen from heaven, O Lucifer, son of the morning! How you are cut down to the ground, You who weakened the nations! (Isaiah 14:12).***

Отсюда следует, что в достоинстве глаз левиафана, которые были как ресницы зари, был представлен характер глаз жены, невесты Агнца, которые представляли интересы света блистающей зари.

***From this it follows that in the dignity of the eyes of leviathan that were like the eyelashes of the morning, was presented the character of the eyes of the wife, the bride of the Lamb, who represented the interests of the light that looks forth as the morning.***

Как написано: «Кто эта, блистающая, как заря, прекрасная, как луна, светлая, как солнце, грозная, как полки со знаменами? (Песн.6:10)».

***As written: Who is she who looks forth as the morning, Fair as the moon, Clear as the sun, Awesome as an army with banners? (Songs of Solomon 6:10).***

Таким образом, свет, исходящий из глаз жены, невесты Агнца, уподобленный свету блистающей зари, осенял собою смертельный для народов взгляд очей Божиих, как атмосфера земли, преломляет собою смертельные лучи солнца, обращая их в жизнь для всего живущего.

***Thus, the light that comes from the eyes of the wife, the bride of the Lamb, that are likened to the light that looks forth as the morning, shadowed with itself the deadly sight of the eyes of God for people, just like the atmosphere of the earth refracts the deadly rays of the sun, turning them into life for all living things.***

Потому что, если бы Бог явил народам блеск Своих глаз, то испепелил бы их в одно мгновение, так как Его очи в десять тысяч раз сильнее и светлее солнца, так что человек не может увидеть Бога и остаться жить.

***Because if God were to reveal the shining of His eyes to people then it would blind them in an instant. Given that His eyes are ten thousand times stronger and brighter than the sun, in a way that man cannot see God and remain alive.***

Отсюда следует, что блеском своих глаз жена, невеста Агнца уподобленным свету зари, определяла собою новый вечный день, и осеняла блеск глаз, которыми обладал Бог. Вот почему спасённые народы будут ходить не во свете очей Бога, а во свете Иерусалима.

***From this it follows that the shining of the eyes of the wife, the bride of the Lamb, likened to the light of the morning, defined a new eternal day and shadowed the shining of the eyes which God had. That is why the saved people will walk not in the light of God’s eyes, but in the light of Jerusalem.***

Подводя итог данной составляющей светильника, подобного яспису кристалловидному, в лице жены, невесты Агнца, у которой очи, подобны очам левиафана, следует, что она приготовила себя, чтобы иметь подобные очи, во свете которых будут ходить спасённые народы.

***To summarize this component of the lamp, likened to jasper stone, clear as crystal, in the face of the wife, the bride of the Lamb, whose eyes are like the eyes of leviathan, it follows that she prepared herself to have similar eyes, in the light of which will walk the saved people.***

**В-третьих:** что следует разуметь, под светильником, подобным яспису кристалловидному, в пламенниках левиафана, которые выходят из его пасти, в лице уст жены, невесты Агнца?

***Third: what should be considered under the lamp, likened to jasper stone, clear as crystal, in the burning lights of leviathan that go out of his mouth in the face of the mouth of the wife, the bride of the Lamb?***

Разумеется под пастью левиафана, которым так восхищается Бог, следует рассматривать кроткие уста жены, невесты Агнца, которые являются составляющей в ней характер светильника.

***Under the mouth of leviathan, which God admires, should be viewed the meek lips of the wife, the bride of the Lamb, which are components of the character of her lamp.***

Знаменательно то, что именно благодаря наличию составляющей характеристики кротких уст, жене, невесте Агнца, дано было облечься в виссон чистый и светлый, который представляет её наследие, в достоинстве нерукотворное небесного жилища. Как написано:

***What is significant is that thanks to the presence of the components of the characteristics of meek lips, the wife, bride of the Lamb, was given to be arrayed in fine linen, clean and bright, which represents her inheritance in the dignity of a heavenly dwelling, not made by hands. As written:***

Еще немного, и не станет нечестивого; посмотришь на его место, и нет его. А кроткие наследуют землю и насладятся множеством мира (Пс.36:10,11).

***For yet a little while and the wicked shall be no more; Indeed, you will look carefully for his place, But it shall be no more. But the meek shall inherit the earth, And shall delight themselves in the abundance of peace. (Psalms 37:10-11).***

Именно под наследием земли, которую наследуют кроткие, называя несуществующую новую землю, как существующую, Писание имеет в виду виссон, чистый и светлый, в достоинстве нового тела, которое будет отвечать требованиям новой земли и нового неба.

***Under the inheritance of the earth which the meek will inherit, calling the non-existent new earth as existent, Scripture refers to as fine linen, clean and bright, in the dignity of a new body that will meet the requirements of a new earth and new heaven.***

То, что слова, произнесённые кроткими устами, являются светом, который в-первую очередь, является светильником нашего тела или же нашего города, хорошо продемонстрировано в речи Христа.

***The words spoken by our meek lips that are a light which, firstly, is the lamp of our body or our city, are demonstrated well through the words of Christ.***

Светильник для тела есть око. Итак, если око твое будет чисто, то все тело твое будет светло; если же око твое будет худо, то все тело твое будет темно. Итак, если свет, который в тебе, тьма, то какова же тьма? (Мф.6:22,23).

***The lamp of the body is the eye. If therefore your eye is good, your whole body will be full of light. But if your eye is bad, your whole body will be full of darkness. If therefore the light that is in you is darkness, how great is that darkness! (Matthew 6:22-23).***

Таким путём, образ пламени, которое исходит из пасти левиафана, в характеристике кротких уст жены, невесты Агнца, говорит о том, что слова, исповеданные её кроткими устами, являются тем самым оком, которое является светильником для всего её тела.

***Thus, the image of the burning light that comes from the mouth of leviathan in the characteristics of the meek lips of the wife, bride of the Lamb, speaks of the fact that the words proclaimed by her meek lips is the very same eye that is the lamp for her whole body.***

И, если свет, который в нас, отвечает требованиям трансцендентной чистоты, в исповедании истины нашими кроткими устами, то это говорит о том, что мы имеем причастность к пламени, которое исходит из пасти левиафана, представляющего уста жены, невесты Агнца.

***And if the light that is in us meets the requirements of transcendent purity in the proclamation of truth by our meek lips, then this tells us that we have a partaking to the burning light that comes from the mouth of leviathan, representing the mouth of the wife, the bride of the Lamb.***

Учитывая, что дисциплина кротости, настолько многозначна и многообразна, что в составляющей образ нашего светильника, мы не будем отклоняться от одного образа к другому.

***Given that the discipline of meekness is so polysemantic and diverse, when looking at the image of our lamp we will not deviate from one image to another.***

Так как, мы уже встречались с её судьбоносной значимостью и ещё будем встречаться с ней, в исследовании виссона, чистого и светлого, который сам по себе является светильником и источником света жизни.

***Given that we have already seen her fateful significance and will again see it as we study the fine linen, clean and bright, which in itself is the lamp and source of the light of life.***

**В-седьмых:** светильник Господень, подобный драгоценнейшему камню яспису кристалловидному, в добром сердце жены, невесты Агнца – обнаруживается как в характеристиках образа, первого дня творения, так и в характеристиках образа четвёртого дня творения.

***Seventh: the lamp of the Lord, like precious jasper stone, clear as crystal, in the good heart of the wife, the bride of the Lamb – is discovered in the characteristics of the image of the first day of creation, as well as the characteristics of the image of the fourth day of creation.***

Итак, вначале рассмотрим образ и характер первого дня творения, в характере или в добрых делах жены, невесты Агнца:

***And so, we will first look at the image and character of the first day of creation in the character of the good works of the wife, the bride of the Lamb.***

И сказал Бог: да будет свет. И стал свет. И увидел Бог свет, что он хорош, и отделил Бог свет от тьмы. И назвал Бог свет днем, а тьму ночью. И был вечер, и было утро: день один (Быт.1:3-5).

***Then God said, "Let there be light"; and there was light. And God saw the light, that it was good; and God divided the light from the darkness. God called the light Day, and the darkness He called Night. So the evening and the morning were the first day. (Genesis 1:3-5).***

Интересно, что на Иврите, фраза «да будет свет», в данном месте Писания означает – да будет жизнь. А на Славянском языке, фраза «да будет свет» означает – да будет воскресение.

***Interestingly, in Hebrew, the phrase “let there be light” in this place of Scripture means – let there be life. And in the Slavonic language, the phrase “let there be light” means – let there be resurrection.***

В данном случае речь идёт о воскресении минеральной жизни. Потому что, как при сотворении из праха земного первого человека Адама, сотворённый Богом Адам, был мёртв или без дыхания, до тех пор, пока Бог не вдунул в лицо его дыхание жизни.

***In this case, this refers to the resurrection of mineral life. Because just as when the first man Adam was created from the dust of the earth, Adam created by God was dead or without breath until God breathed the breath of life into his face.***

А посему, не раньше и не позже, но только тогда, когда Бог вдунул в лицо бездыханного человека дыхание жизни, человек, стал душею живою. Точно так и земля, вначале созданная Богом из воды и водою, являлась мёртвой материей. И только тогда, когда Бог сказал: «да будет свет»,

***And so, not sooner and not later, but only when God breathed in the face of breathless man with the breath of life, man became a living being. Just like the earth, initially created by God out of water and with water, was dead matter. And only when God said: “Let there be light”,***

Материя земли, состоящая из формата мёртвых минералов, воскресла, и стала живою. В силу чего, верхний слой земли, из которого был сотворён человек, стал называться «минеральной жизнью», из которой Бог впоследствии создал растительную и животную жизнь.

***The matter of the earth, comprised of the format of dead minerals, resurrected, and became living. Because of which, the outer surface of the earth out of which man was made began to be called “mineral life”, out of which God subsequently created the plant and animal life.***

И сказал Бог: да произрастит земля зелень, траву, сеющую семя дерево плодовитое, приносящее по роду своему плод, в котором семя его на земле. И стало так. И произвела земля зелень, траву,

Сеющую семя по роду ее, и дерево, приносящее плод, в котором семя его по роду его. И увидел Бог, что это хорошо. И был вечер, и было утро: день третий (Быт.1:11-13).

***Then God said, "Let the earth bring forth grass, the herb that yields seed, and the fruit tree that yields fruit according to its kind, whose seed is in itself, on the earth"; and it was so. And the earth brought forth grass,***

***the herb that yields seed according to its kind, and the tree that yields fruit, whose seed is in itself according to its kind. And God saw that it was good. So the evening and the morning were the third day. (Genesis 1:11-13).***

И был вечер, и было утро: день пятый. И сказал Бог: да произведет земля душу живую по роду ее, скотов, и гадов, и зверей земных по роду их. И стало так (Быт.1:23,24).

***So the evening and the morning were the fifth day. Then God said, "Let the earth bring forth the living creature according to its kind: cattle and creeping thing and beast of the earth, each according to its kind"; and it was so. (Genesis 1:23-24).***

**Встаёт вопрос:** какая составляющая характеристики светильника, подобного драгоценнейшему камню яспису кристалловидному, в формате света жизни, в творении первого дня недели, присутствует в вышнем Иерусалиме, в черте характера жены, невесты Агнца?

***A question arises: what components of the characteristic of the lamp, likened to precious jasper stone, clear as crystal, in the format of the light of life, in the creation of the first day of the week - is present in Jerusalem on high, in the character traits of the wife, the bride of the Lamb?***

Разумеется, ответ состоит в том, что воскресение мёртвой материи, которая состояла из минералов, подобна характеру жены, невесты Агнца, рожденной от семени слова истины.

***The answer is that the resurrection of dead matter which was made up of minerals is likened to the character of the wife, the bride of the Lamb, born from the seed of the word of truth.***

Восхотев, родил Он нас словом истины, чтобы нам быть некоторым начатком Его созданий (Иак.1:18).

***Of His own will He brought us forth by the word of truth, that we might be a kind of firstfruits of His creatures. (James 1:18).***

Отсюда следует, что люди, принимающие истину – это люди, рождённые от слышания семени слова истины, которые не могут тотчас являться светом, так как они ещё не познали истины. И ещё не являются стеною, на которой можно было бы построить палаты из серебра.

***From this it follows that people that accept the truth – are people who are born from hearing the seed of the word of truth who cannot in that hour be a light because they have not yet intimately known the truth. And they are not yet a wall on which a battlement of silver can be built.***

Так как они в силу своего младенчества, выраженного в их душевности, увлекаются всяким ветром учения по хитрому искусству подобных им человеков, которых они избрали быть своими учителями, которые могли бы льстить их необрезанному уху.

***Because they, due to their infancy expressed in their carnal nature, are swayed by all kinds of winds of teaching due to the cunning art of those people that are like them, who they chose to be their teachers that could flatter their uncircumcised ear.***

А посему, всякий человек, каким бы набожным внешне он не казался, если он противится истине, и извращает истину, в силу свой душевности – то это либо дерево, которое не Отец насадил.

***Therefore, every person, however godly he may outwardly appear, if he resists the truth and distorts the truth due to his carnal nature – then this is a plant that the Father did not plant.***

Тогда ученики Его, приступив, сказали Ему: знаешь ли, что фарисеи, услышав слово сие, соблазнились? Он же сказал в ответ: всякое растение, которое не Отец Мой Небесный насадил, искоренится;

Оставьте их: они - слепые вожди слепых; а если слепой ведет слепого, то оба упадут в яму (Мф.15:12-14).

***Then His disciples came and said to Him, "Do You know that the Pharisees were offended when they heard this saying?" But He answered and said, "Every plant which My heavenly Father has not planted will be uprooted.***

***Let them alone. They are blind leaders of the blind. And if the blind leads the blind, both will fall into a ditch." (Matthew 15:12-14).***

Либо это пшеница, которая в своём начальном росте, ничем не отличается от плевела. Как написано:

***Or this is wheat, which in her initial growth, did not differ in any way from the tare. As written:***

Оставьте расти вместе то и другое до жатвы; и во время жатвы я скажу жнецам: соберите прежде плевелы и свяжите их в связки, чтобы сжечь их, а пшеницу уберите в житницу мою (Мф.13:30).

***Let both grow together until the harvest, and at the time of harvest I will say to the reapers, "First gather together the tares and bind them in bundles to burn them, but gather the wheat into my barn." (Matthew 13:30).***

При этом следует иметь в виду, что свет первого дня недели, который является фактором свидетельства нашего рождения от семени слова истины, коренным образом отличается от семени слова о Царствии Небесном, которое мы способны воспринять, только тогда, когда

***We should note that the light of the first day of the week which is a factor of the testimony of our birth from the seed of the word of truth, greatly differs from the seed of the word about the Kingdom of Heaven, which we are able to accept only when***

Наступит четвёртый день творения, и на небосводе нашего сердца, появятся небесные светила, в достоинстве трёх функций света: солнце для управления днём; луна для управления ночью; и звезды для управления к поставленной Богом цели.

***The fourth day of creation comes, and in the heaven of our heart there appears a heavenly light in the dignity of three light functions: the sun for the ruling of the day; the moon for the ruling of the night, and the stars for guidance to the goal set by God.***

***Проповедь Апостола Аркадия: 06.09.24 Воскресение 12:00 pm***

***06.16.24 Воскресение 12:00 pm***

***Sermon of Apostle Arkady: 06.09.24 and 06.16.24***